



«Современник» отправился в Лондон

Впервые за свою пятидесятилетнюю историю московский театр «Современник» отправился на гастроли в Лондон. Неудивительно, что билеты в театр Noel Coward в Вест-Энде на спектакли легендарной труппы были распроданы задолго до начала гастролей. «Современник» познакомил лондонцев с «Крутым маршрутом», «Тремя сестрами» и «Вишневым садом». Гастроли организованы по частной инициативе Романа Абрамовича.

“Sovremennik” Went to London

For the first time in its fifty-year history the Moscow theatre “Sovremennik” has gone on a tour to London. No wonder that tickets to Noel Coward Theatre in the West End for the performances of the legendary troupe had been sold long before the tour began. “The Sovremennik” introduced Londoners to “Into the Whirlwind”, “Three Sisters” and “The Cherry Orchard”. The tour was organized on Roman Abramovich’s private initiative.

СРЕДНЕВЕКОВЬЕ XXI ВЕКА

Багдадскому институту изящных искусств запретили преподавать музыку и театральное искусство. Официальное уведомление об этом руководство института получило из министерства образования Ирака, сообщает агентство «РИА Новости». Заместитель декана Фалах аль-Мусади заявил, что постановление иракских властей означает для его института «смерть». Он отметил, что на принятие решения повлияли религиозные партии, ставящие целью «вернуть страну в средневековье». В институте изящных искусств выразили опасение, что запрет может коснуться также преподавания живописи и скульптуры. Ранее, в сентябре 2010 года, в стране был отменен международный культурный фестиваль. Считается, что отмену мероприятия лоббировали религиозные партии. Эксперты неоднократно заявляли, что в Ираке, который формально не является исламским государством, светская культура подвержена гонениям со стороны ультрарелигиозных партий.

THE MIDDLE AGES OF THE 21ST CENTURY

Bagdad Institute of Fine Arts has been forbidden to teach music and theatrical art. The respective official notice was received by the institute management from the Ministry of Education of Iraq, the agency “RIA Novosti” reports. The deputy dean Fallah al-Musadi declared that the Iraqi authorities’ resolution means “death” for his institute. He stressed it that the decision had been influenced by religious parties, following the purpose “to return the country to the

Middle Ages”. The Institute of Fine Arts expressed their concern that the prohibition might extend to teaching painting and sculpture as well. Earlier, in September 2010 an international culture festival was cancelled in the country. It is considered that the cancellation of the event had been lobbied by religious parties. Experts have repeatedly claimed that secular culture in Iraq which is formally not an Islamic state is persecuted by ultrareligious parties.



ДВА ДНЯ ОДНОГО ГОДА

Большой драматический театр им. Товстопногова обзавелся новой сценой. Завершилась реставрация деревянного театра на Каменном острове (один из трех сохранившихся в России деревянных театров, памятник позднего классицизма, построенный в 1827 году). В 2005-м Каменноостровский театр был передан под малую сцену БДТ. А накануне Алиса Фрейндлих и Олег Басилашвили сыграли премьеру «Лета одного года» по пьесе Эрнеста Томпсона «На золотом озере», которая принесла автору мировую известность (126 постановок в одном только Нью-Йорке, три «Оскара» одноименному фильму). Постановку осуществил молодой режиссер Андрей Прикотенко. Роль дочери главной героини Этель Тейер сыграла дочь Алисы Фрейндлих Варвара Владимировна, которая дебютировала на сцене БДТ.

TWO DAYS OF ONE YEAR

The Toustonogov Bolshoi Drama Theatre acquired a new stage. The restoration of a wooden theatre on Kamenny Ostrov (one of the three wooden theatres preserved in Russia, a monument of the late classicism built in 1827) has been completed. In 2005 the Kamenny Ostrov Theatre was handed over to the BDT to be used as a minor stage. And the day before Alisa Freindlich and Oleg Basilashvili played in the premiere of "The Summer of Some year" based on Ernest Thompson's play "On Golden Pond" that had made the author world-famous (126 productions in New York only, three "Oscars" for the like-named film). The production was staged by a young director Andrei Prikotenko. The part of the protagonist Ethel Thayer's daughter was played by Alisa Freindlich's daughter, Varvara Vladimirova, who made her debut on the BDT stage.



Сужение культурного пространства

Комитет по культуре Города Москвы принял решение о закрытии театра-студии «Человек» в связи с аварийным состоянием здания театра, которое находится в Скатерном переулке, в самом центре Москвы. Театр основан в 1974 году. В разные годы в «Человеке» играли и ставили Роман Козак, Михаил Мокеев, Александр Феклистов, Дмитрий Брусникин, Игорь Золотовицкий, Сергей Женовач, Вале-

рий Гаркалин, Сергей Качанов. Закрыта и еще одна важная для Москвы театральная площадка – культурный центр «ПРОЕКТ ФАБРИКА» в Переведеновском переулке из-за нарушений правил пожарной безопасности. Здесь располагалось агентство театров танца «Цех», театральный центр «Актывый зал» и другие театральные проекты.

Shrinking of Cultural Space

The city of Moscow Culture Committee adopted a resolution to close the studio-theatre "Chelovek" in connection with the emergency state of the theatre building located on Skatertny Side-street in the very centre of Moscow. The theatre was founded in 1974. Roman Kozak, Mikhail Mokeev, Alexander Feklistov, Dmitriy Brusnikin, Igor Zolotovitsky, Sergey Zhenovach, Valery

Garkalin, Sergey Kachanov played and staged at "Chelovek" in different years. Another theatre ground important for Moscow – the cultural centre "PROJECT FABRIKA" on Perevedenovskiy side-street was closed due to the violation of preventive fire-fighting regulations. The Moscow Dance Agency "TSEH", the theatre centre "The Assembly Hall" and other theatrical projects were located there as well.

ЕВРОПА В ГОСТЯХ У ПЕТЕРБУРГА

Вапреле 2011 Санкт-Петербург примет у себя гостей из высшего театрального клуба Европы – участников церемонии вручения премии «Европа – театру» (Europe Theatre Prize). На это решение повлиял репутация Петербурга как театрального города, в котором, к тому же живет и работает один из лауреатов этой премии Лев Додин.

EUROPE TO VISIT ST. PETERSBURG

In April 2011 St. Petersburg is to play host to guests from the supreme theatrical club of Europe – participants of the Europe Theatre Prize ceremony. This decision was influenced by St. Petersburg's reputation as a theatrical city where inter alia one of the prize laureates Lev Dodin lives and works.





*Vulpus in ut la
faccum dolus
wismodion eros
nis nibh ent
praessim veli*

Зона молчания

В числе задержанных, выступающих против фальсификации выборов президента Белоруссии, оказались директор Белорусского Свободного театра Наталья Коляда, арт-директор Николай Халезин, а также менеджер Артем Железняк. Халезин и Коляда (которую избил и приговорили к уплате штрафа) были отпущены на следующий день. Железняк приговорили к десяти суткам ареста. Свободный театр, родившийся весной 2005 года, вскоре был поставлен вне закона в собственной стране. Спектакли проходят каждый раз в разных местах, а зрители оповещаются о месте в последний момент через систему социальных сетей. В поддержку деятелей Белорусского Свободного театра выступили многие деятели культуры – в частности, Том Стоппард и Мик Джаггер. Среди его поклонников – также Вацлав Гавел, Стивен Спилберг, и покойный ныне Гарольд Пинтер. В начале января театр должен был принять участие в американском фестивале Under the Radar со спектаклем «Быть Гарольдом Пинтером», литературную основу которого составляет Нобелевская речь Пинтера и тексты белорусских правозащитников. До последнего момента сотрудники театра не были уверены, что смогут выехать

из страны, однако приглашающая сторона забронировала им дополнительные билеты, и Свободный театр приехал на фестиваль.

Silence Zone

Among the hundreds of detainees who protested against the falsification of the election results of President of Belarus there were the director of the Belorussian Free Theatre Natalia Kolyada, the art-director Nikolay Khalezin and the manager Artem Zheleznyak. Khalezin and Kolyada (who had been beaten and condemned to a fine) were released on the following day. Artem Zheleznyak was condemned to ten days of arrest.

The Free Theatre – born in the spring of 2005 - was quickly put to the horn in its home country. Performances are given each time in a different place and the audience are notified of the place at the last moment via social networks. The personalities of the Belorussian Free Theatre have received support from a number of cultural figures, in particular Tom Stoppard and Mick Jagger. Its fans include Vaclav Havel, Steven Spielberg, and the now-deceased Harold Pinter. At the beginning of January the theatre was to take part in the American festival “Under the Radar” with its performance “Being Harold Pinter” based on Harold Pinter’s Nobel speech and texts by Belorussian human rights advocates. Until the last moment the employees of the theatre were not sure they would be able to leave the country, however the host party booked extra tickets for them and the Free Theatre did come to the festival.

ДЖОН МАЛКОВИЧ СТАЛ ПЕВЦОМ

Американский актер Джон Малкович сыграл роль стареющего Казановы в спектакле «Вариации Джакомо» на сцене венского театра «Ronacher». Спектакль возник на стыке оперного и драматического жанра, что позволило Малковичу попробовать силы в качестве певца на материале опер Моцарта «Так поступают все», «Дон Жуан» и «Свадьба Фигаро». Все женские роли сыграла Ингеборга Дапкунайте. Поставил «Вариации Джакомо» Микаэль Штурмингер (режиссер фильма «Сукрин сын» с участием Чулпан Хаматовой). У спектакля уже сложился график гастролей по Австралии, Люксембургу, России, Франции и Финляндии.



JOHN MALKOVICH STARTED SINGING

The American actor John Malkovich has played the role of the ageing Casanova in the performance “The Giacomo Variations” on the stage of the Viennese theatre “Ronacher”. The performance emerged at the joint of the opera and drama genres which enabled Malkovich to give a try in singing on the basis of Mozart’s operas: “Thus Do They All”, “Don Juan”,

and “The Marriage of Figaro”. All women’s parts were played by Ingeborga Dapkunaite. “The Giacomo Variations” performance was staged by Michael Sturminger (the director of the film “Son of a Bitch” starring Chulpan Khamatova). The performance already has a schedule of tours round Australia, Luxemburg, Russia, France and Finland.

«Щелкунчик» Ратманского

Алексей Ратманский, перешедший на работу в Американский балетный театр, начал с «Щелкунчика». В этой «маленькой истории с большими эмоциями» ставку решено сделать на классические традиции, юность основных исполнителей, великую музыку и оригинальные костюмы известного дизайнера Ричарда Хадсона.



Ratmanskyy’s “Nutcracker”

Alexey Ratmanskyy who got a job with ABT began from “The Nutcracker” which is to run on the stage of Brooklin Academy of Music. This “little story with big emotions” was decided to count on the classic traditions, youth of the main performers, great music and original costumes by the well-known designer Richard Hudson.

Малый театр принят в престижный Союз



Президент Союза Театров Европы Александр Дарьё направил приветствие Юрию Соломину в связи с тем, что Малый театр принят в Союз Театров Европы. Союз театров Европы – своего рода театральная элита Старого Света. Сегодня в него входят барселонский Театр Лиуре, Югославский драматический театр, МС93-Бобиньи, Театр Бурандра из Бу-

хареста, Венгерский театр в Клуже, Драматический театр Граца, Театр де ла Абадия, Пикколо ди Милано, Театр Нантерр-Амандье, Театр Гаррибальди из Палермо, израильский театр «Габима», Театр Стабиле из Турина, Национальные театры Праги, Северной Греции, Сан Жоан из Порту, Страсбурга. До этого момента Россию в Союзе представляли Малый драматический театр под руководством Льва Додина и «Школа драматического искусства» Анатолия Васильева. После конфликта с московскими властями Васильев остался в Союзе, а «Школа» была исключена из него. Опустевшее место занял старейший московский театр, гордящийся верностью традициям и чистотой русского языка. На решение принять Малый театр в этот элитный клуб повлияла и его активная международная деятельность. Театр часто принимает у себя гостей из российских городов, стран СНГ и Европы.

Maly Theatre Admitted to Prestigious Union

President of the Union of the Theatres of Europe Alexandru Darie sent a greeting to Yuri Solomin in connection with the admittance of the Maly Theatre to the Union of the Theatres of Europe. The Union of the Theatres of Europe is a kind of the theatrical elite of the Old World. Today it includes the Barcelona Lliure Theatre, the Yugoslavian Drama Theatre, МС93 Bobigny, the Bulandra Theatre from Bucharest, The Hungarian Theatre in Cluj, the Drama Theatre of Graz, the Theatre de la Abadia, Piccolo di Milano, the Theatre Nanterre-Amandiers, The Garibaldi theatre from Palermo, The Habimah Theatre of Israel, the Stabile Theatre from Milan, national theatres of

Prague, Northern Greece, Sao Joao from Porto, Strasburg. Before that Russia had been represented in the union by the Maly Drama Theatre under the guidance of Lev Dodin and Alexander Vasiliev's "School of Dramatic Art". After a conflict with the Moscow authorities Vasiliev remained in the union but the "School" was expelled. The vacant place was taken by an oldest Moscow theatre proud of being loyal to its traditions and the purity of the Russian language. The decision to admit the Maly Theatre to that elite club was also influenced by its vigorous international activities. The theatre has often acted as a host to theatres from Russian cities, the CIS countries and Europe.

ТЕОДОР КУРЕНТЗИС ЗАВОЕВЫВАЕТ ПЕРМЬ

Известный пропагандист современной оперы Теодор Курентзис приступает к работе на посту художественного руководителя Пермского театра оперы и балета. За последние годы дирижер осуществил более двадцати оперных премьер. Среди них «Аида», «Свадьба Фигаро», «Леди Макбет Мценского уезда», «Макбет», «Душа философа, или Орфей и Эвридика», «Воццек», «Дон Жуан». Согласно условиям договора, Курентзис ежегодно будет проводить восемь симфонических и около двадцати камерных концертов, а также лично руководить постановкой трёх-четырёх

спектаклей. Кроме того, новому руководителю пермской оперы будет предоставлена возможность создать собственный оркестр численностью восемьдесят пять человек на конкурсной основе из музыкантов разных городов, а также привлечь к постановкам оперных «звёзд» из различных театров мира.

THEODOR CURENTZIS CONQUERS PERM

The well-known propagandist of the modern opera Theodor Curentzis has started his work on the position of the art director of the Perm Theatre of Opera and Ballet. In recent years the conductor has carried out over twenty

opera premieres. They include "Aida", "The Marriage of Figaro", "Macbeth of the Mtsensk District", "Macbeth", "The Soul of the Philosopher, or Orpheus and Eurydice", "Wozzeck", "Don Juan". Following the terms of the contract, Curentzis is to hold eight symphonic and approximately twenty chamber concerts per annum as well as provide personal guidance on staging of three to four performances. Moreover, the new head of the Perm opera is to be granted an opportunity of creating his own orchestra of eighty five people selected on a competitive basis among musicians from different cities and engaging opera "stars" from various theatres of the world in his productions.



ГЛАЗА В ГЛАЗА

Автор: Ольга Фукс

В ДЕКАБРЕ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ И МЕЖГОСУДАРСТВЕННОГО ФОНДА ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ВОСЬМОЙ РАЗ ПРОШЕЛ МОСКОВСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ ТЕАТРА ОДНОГО АКТЕРА. НА ФЕСТИВАЛЕ БЫЛИ ПРЕДСТАВЛЕНЫ РАБОТЫ ИЗ АРМЕНИИ, УКРАИНЫ, РОССИИ, ЛИТВЫ, БЕЛАРУСИ, ЭСТОНИИ, ПОЛЬШИ.

Минимум постановочных ухищрений, максимум личной ответственности, не прикрытая партнером спина, и, как правило, очень личная тема – вот что такое моноспектакль. Есть актеры, которые выстраивают в этом жанре всю свою «жизнь в искусстве», как, например, волгоградская актриса Зинаида Гурова, создавшая собственный Театр одного актера.

Жюри фестиваля возглавил легендарный Веслав Герас. Сорок пять раз он проводил в Польше международные фестивали моноспектаклей, на которые привез в общей сложности тысячу сто постановок в этом жанре. Фестиваль открылся московским спектаклем «Экклезиаст» в исполнении Валерия Шеймана и постановке Марка Розовского, которого натолкнула на мысль поставить этот библейский текст фотография взорванного дома на улице Гурьянова, музыка Гии Канчели и, главное, – потребность на обломках рухнувшего мира возводить новый, из хаоса создавать гармонию. Третье место досталось Олегу Чеченеву из Беларуси за спектакль «Фирс.doc» по пьесе Вадима Леванова, который последнее время стал постоянным автором Александринского театра. Роль Фирса стала моментом истины для провинциального актера: мука театральной подценщины, унижительность личных проблем, пародии на «смелые» режиссерские концепции – на все это он смотрит сквозь призму чеховской пьесы. Неси свой крест и веруй, ничего другого нам не дано. Второе место разделили россиянин Всеволод Чубенко и поляк Кшиштоф Грабовский, сыгравшие спектакли по одной



«Экклезиаст» (Театр у Никитских ворот), как потребность вновь собрать из обломков рухнувший мир.

и той же пьесе Михала Вальчака «Песочница». На первый взгляд незамысловатая вещица о мальчике, который не хочет делить песочницу с соседской девочкой, становится наброском к портрету юного поколения, патологически разобщенного. «Песочница» – муки первого шага к другому человеку, первой переоценки примитивных и ложных ценностей. Молодой Кшиштоф Грабовский (сидящий с грудой пластмассовых игрушек на двух составленных скамейках), специально для этого фестиваля выучил по-русски ту часть текста, где его герой обращается к девочке. Для него, вообразившего себя Бэтменом и не знающего своей ущербности, разговор с другим человеком равен разговору на чужом языке.

Всеволод Чубенко пошел другим путем. Он даже не пытался играть ребенка, а сыграл инфантилизм и агрессию современного мужчины, с упоением уничтожающего данные ему судьбой шансы. Чтобы по их обломкам, как по черепкам прошлого, воссоздать контуры утраченного счастья.

А первое место заняла москвичка Ольга Прихудаилова со спектаклем «Да я хочу да», в основу которого лег 40-страничный финальный монолог Молли Блум, написанный без единого знака препинания и завершающий роман Джойса «Улисс». Актриса с режиссером Алексеем Багдасаровым расставили эти знаки вполне внятно. В текучем, раскованном, по-хорошему бесстыжем монологе проявились откры-

МИНИМУМ
ПОСТАНОВОЧНЫХ
УХИЩРЕНИЙ,
МАКСИМУМ ЛИЧНОЙ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ,
НЕ ПРИКРЫТАЯ ПАРТНЕРОМ
СПИНА, И, КАК ПРАВИЛО,
ОЧЕНЬ ЛИЧНАЯ ТЕМА
– ВОТ ЧТО ТАКОЕ
МОНОСПЕКТАКЛЬ.

венная женственность героини, горечь потерявшей ребенка матери, непростые отношения с мужем – и, в конце концов, абсолютное приятие жизни.

Особый случай такого приятия – участие в фестивале Армине Мацакян со спектаклем «Леди Макбет», получившей специальный приз. Актриса, почти полностью ослепшая после тяжелой болезни, играет так, что догадаться о ее недуге трудно. Публика видит то безумные глаза леди Макбет, то бесстрастную маску Макбета. Этот двуликий Янус рвет все пути и оказывается во власти опьяняющей дьявольской свободы.

Другой спецприз достался Людмиле Мансуровой из Элисты, актрисе с бешеным темпераментом, который буквально разнес в клочья фарсовый гиньоль Дарио Фо «Я жду тебя, любимый». Играя запертую женщину, окруженную со всех сторон назойливым вниманием, Мансурова невольно обозначила проблему актрисы, запертой в клетке обстоятельств. В своем родном городе она является



Людмила Мансурова в спектакле «Я жду тебя, любимый» (спецприз).



Ольга Прихудаилова в спектакле «Да я хочу да» (Первая премия).



Всеволод Чубенко в спектакле «Песочница» (Вторая премия).



войной мужчинам и театральной эксцентрики. Но постепенно сквозь этот феерический каскад начинает проступать трагедия старухи, ставшей не нужной родному сыну. Игра Ларисы Кадыровой доказывает, что пресловутая школа представления и школа переживания могут сосуществовать, прекрасно дополняя друг друга.

Гости из Прибалтики показали две рефлексии на тему тиранов XX века. Литовский спектакль «Коба» по пьесе Эдварда Радзинского в исполнении Александра Рубиноваса – монолог старого соратника Сталина, сполна испытавшего «и барский гнев, и барскую любовь», и с ужасом осознающего, что человеческое достоинство в нем окончательно растоптано. Эта психологически выверенная камерная работа могла бы показаться старомодной, если б не актуальная тема – иррациональная любовь к тирану, любовь наперекор разуму.

Эстонский «Адольф» по пьесе британского актера и режиссера Пиша Аттона, поставленный Эрвином Ыунапуу, выносит точный диагноз современному обществу. Индрек Таальмаа, согласившийся на роль в этом спектакле после отказа двух других коллег, обладает той удобной для актера неопределенностью черт лица, на котором можно нарисовать кого угодно. И режиссер не преминул этим воспользоваться. Гладкие волосы, косой пробор, кустик усов под носом – Адольф Гитлер в свой последний день. До конца его жизни осталось несколько часов,

первопроходцем жанра моноспектакля, не всегда встречая понимание у коллег. Гран-при увезла в Украину актриса Театра имени Ивана Франко Лариса Кадырова, сыгравшая героиню из многонаселенной пьесы польского классика Тадеуша Ружевиша «Старая женщина высиживает». Живописная городская сумасшедшая с сумкой на колесиках, набитой «все необходимым» (кипятильник, остатки кофе и муки для пирогов) обрушивает на головы зрителей лавины жизнелюбия, презрения к озабоченным



Кшиштоф Грабовский
в спектакле «Милка»
(Вторая премия).



Александр
Рубиновас
в спектакле «Коба».



Индрек Таальмаа
в спектакле
«Адольф».

EYE TO EYE

Olga Fuks

IN DECEMBER WITH THE SUPPORT OF THE MINISTRY OF CULTURE AND THE INTERGOVERNMENTAL FOUNDATION FOR EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL COOPERATION THE MOSCOW ONE MAN SHOW FESTIVAL TOOK PLACE FOR THE EIGHTH TIME. PERFORMANCES FROM ARMENIA, UKRAINE,

The minimum of stage tricks, the maximum of personal responsibility, an actor's back not covered by a partner and a very personal theme as a rule – here is what a mono-performance is. There are actors who are building in this genre all their “life in art”, such as Volgograd actress Zinaida Gurova, who created her Theatre of one actor.

The legendary Wieslaw Geras was called to preside over the festival jury. He has conducted international festivals of mono-performances in Poland forty five times and brought there all in all one thousand one hundred productions in that genre. The festival started with the Moscow production “An Ecclesiast” performed by Valeriy Sheiman and staged by Mark Rozovsky who had been driven to the idea to stage that biblical text by a picture of the blown block of apartments on Gurianov street, music by Gia Kancheli and a need to build a new world on the remains of a ruined one, to create harmony out of chaos.

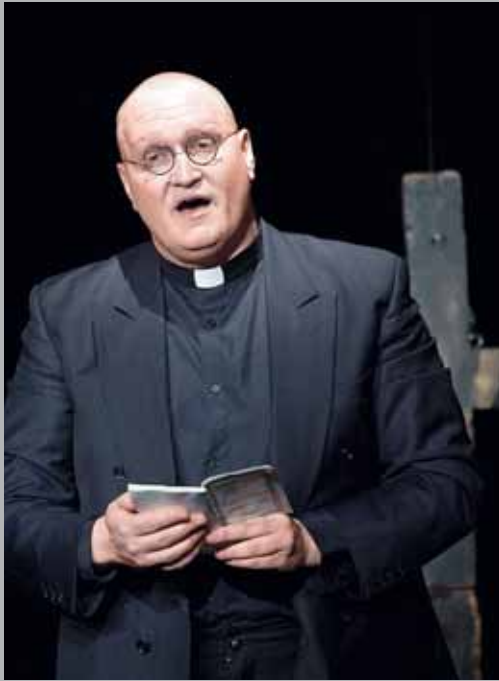
The third prize was given to Oleg Chechenov from Belarus for his performance “Firs.doc” based on a play by Vadim Levanov who has become a permanent author with the Alexandrinsky Theatre. The part of Firs became the moment of truth for a provincial actor: the torture of theatrical day labour, the humiliation of personal problems, parodies of the director's “bold” conceptions. He views all of it in the light of



RUSSIA, LITHUANIA, BELARUS, ESTONIA AND POLAND WERE REPRESENTED AT THE FESTIVAL.

The school of representation and the school of experiencing met in the playing of Larisa Kadyrova (The Grand-Prix).

Chekhov's play. Bear your cross and believe, nothing else will be granted to us. The second prize was split between a Russian Vsevolod Chubenko and a Pole Krzysztof Grabowsky who performed in productions based on one and the same play – “The Sandpit” by Mikhail Valchak. At first



Adolph Hitler, a Russian man and an Estonian pastor have similar thoughts

glance, an unpretentious little story about a boy who does not want to share a sandpit with a girl from the neighborhood becomes a sketch to portray the young generation, pathologically disconnected. "The Sandpit" is about the torture of making the first step towards another human being, the first reappraisal of primitive and false values. The young Krzysztof Grabowsky (sitting with a heap of plastic toys on two benches set together) had specifically for the festival learned that part of the text where his character was addressing the girl in Russian. For him, imagining himself as the Batman and not realizing his defectiveness, a talk with another person was the same as a talk in a foreign language.

Vsevolod Chubenko did it differently. He did not even try to portray a child but portrayed infantilism and aggression of a contemporary man, with ecstasy destroying chances given him by the fate. So that following their debris, like the shards of the past, he could recreate the outline of his lost happiness.

And the first prize was won by a Muscovite Olga Prihudailova with her performance "Yes I Want Yes" based on Molly Bloom's 40-page final soliloquy, written without a single punctuation mark and ending Joyce's novel "Ulysses". The actress with the director Alexey Bagdasarov punctuated the piece quite distinctly. In the flowing, relaxed and in a good sense shameless soliloquy there appeared the character's frank femininity, the bitterness of a mother having lost a child, complicated relationship with the husband and eventually – the absolute acceptance of life.

A particular example of such acceptance is participation of Armine Matzakian in the festival with her performance "Lady Macbeth" who received a special prize. The actress who almost completely lost her sight after a serious illness plays so that it is really difficult to suspect she has such an ailment. Now the public sees Lady Macbeth's crazy eyes, then – Macbeth's dispassionate mask. That two-faced Janus breaks all chains and finds himself in the power of intoxicating devilish freedom.

Another special prize was given to Liudmila Mansurova from Elista, an actress with rabid temperament that had literally torn to shreds Dario Fo's farcical guignol "I'm Waiting For You, Darling". Playing a locked woman surrounded by annoying attention, Mansurova unwittingly emphasized the problem of an actress, locked in the cage

THE MINIMUM OF STAGE TRICKS, THE MAXIMUM OF PERSONAL RESPONSIBILITY, AN ACTOR'S BACK NOT COVERED BY A PARTNER AND A VERY PERSONAL THEME AS A RULE – HERE IS WHAT A MONO-PERFORMANCE IS.

of circumstances. In her home town she is a pioneer in the mono-performance genre, not always getting support from her colleagues. The grand prize went to Ukraine to an actress from the Ivan Franko Theatre Larisa Kadyrova who portrayed a character from the densely populated play "The Old Lady Sits Waiting" by Tadeusz Rozewicz. A vivid city lunatic with a wheeled shopping bag stuffed with "all the necessary things" (an immersion heater, leftover coffee and flour for pie) brings down an avalanche of love for life, contempt for men preoccupied with war and theatrical clowning onto the heads of her spectators. But gradually through that breathtaking facade the old woman's tragedy begins to show through: she has become redundant for her own son. Larisa Kadyrova's acting proves that the notorious school of representation and the school of experiencing the role can co-exist, perfectly supplementing each other.

Guests from the Baltic states showed two reflections on the theme of the 20th century tyrants. Lithuania presented a performance "Koba" based on Edward Radzinsky's play and performed by Alexandras Rubinovas – a monologue of an old comrade of Stalin's who had experienced "both the master's anger and the master's love" in full and, terrified, was beginning to realize that his human dignity had been crushed once and for all. That psychologically checked chamber work might have seemed old-fashioned but for an urgent topic – irrational love for a tyrant, love against reason.

The Estonian "Adolf" based on a play by a British actor and stage-director Pip Utton staged by Ervin Iuunapuu makes an exact diagnosis for the modern society. Indrek Taalmaa who agreed to play in that production after two of his colleagues had declined possesses that convenient uncertainty of facial features that enables

the make-up artist to "draw" anyone. And the director did not fail to use it. Sleek hair, parting at one side, a little bush of moustache under the nose: here is Adolf Hitler on his last day. Only few hours are left till the end of his life but his conviction that his cause is just is strong as ever. Hitler predicts that his ideas will sprout in the next generations. The didactics of the first part with quotes from "Mein Kampf" almost lulls to sleep but the creators of the performance have prepared a lot of surprises for the audience. Having rattled furious Hitler stuff in high words, the actor tears off his moustache in disgust, spits after saying the text and with a childish smile asks the audience to light his cigarette as if he were sorry but his work has been very hard. Coming back after an intermission, the audience does not pay attention to a new spectator – a simple man with his hair characteristically brushed back over the bald spot who suddenly climbs out with his truth. The man bursts out: gripping the audience, he enthusiastically execrates gay people, capitalists, the European Union,



Armine Matsakian in the performance "Lady Macbeth" (a special prize)

но убежденность в правоте своего дела по-прежнему сильна. Гитлер предсказывает, что идеи его прорастут в будущих поколениях. Дидактика первой части с цитатами из «Майн Кампф» почти убаюкивает, но создатели спектакля приготовили зрителям много сюрпризов. Оттарабанив на повышенном градусе яростную гитлеровщину, актер с отвращением срывает усы, отплевывается от текста и, по-детски расплывшись в улыбке, просит у публики закурить – дескать, простите, работа такая тяжелая. Вернувшаяся после антракта публика не обращает внимания на нового зрителя – простоватого мужика с характерным зачесом над лысиной, который вдруг вылезает со своей правдой. Мужика несет – дорвавшись до слушателей, он вдохновенно клеймит геев, капиталистов, Евросоюз, «америкосов», аппетитно приправляя свой монолог ненормативной лексикой. Миг – и взвинченный русич оборачивается добропорядочным эстонским пастором на воскресной проповеди. Дистиллированное лицо, лишённое растительности, тусклые глаза. Но глаза загораются, когда он говорит об инородцах, разбавляющих до полного растворения его маленький народ с крепкими устоями. Найти в нашей жизни чужого, виноватого во всех твоих бедах, невероятно просто – достаточно оглянуться. Понять и принять его в тысячу раз сложнее. Так единый во многих лицах актер преподносит урок обеим странам, обиженным друг на друга, и заставляет вспомнить об общих проблемах – что, собственно, и должен делать театр.

“ugly Americans”, seductively seasoning his monologue with curse words. In a moment that high-strung Russian becomes a respectable Estonian minister giving his Sunday sermon. A distilled bare face with dull eyes. But his eyes lighten up when he speaks about non-Estonians, diluting his little nation with firm principles up to the complete dissolution.

It is incredibly easy to find an alien who is to blame for all of one's troubles in our life: you just have to look around. It is much more difficult to understand and accept them. So, a single actor through a number of faces teaches a lesson to both countries having a grudge against each other and makes us remember the problems we share, which is actually what the theatre should do.